

# GEbruiksaanwijzing

## INTRODUKTIE

De Alecto FR-68 is een PMR-446 Portfoon. Met deze portfoon is het mogelijk om gratis onderling te communiceren alswel te communiceren met andere (Alecto) portfoons zolang deze voldoen aan de PMR-446 standaard. De Alecto FR-68 voldoet aan de essentiële voorwaarden en voorzieningen zoals omschreven in de Europese richtlijn 1999/5/EC. De verklaring van conformiteit is beschikbaar op de website [www.alecto.info](http://www.alecto.info).

## TECHNISCHE SPECIFICATIES

Werkfrequentie:	446.00625MHz tot 446.09375MHz
Zendvermogen:	0.5Watt
Kanaalscheiding:	12.5KHz
Voeding portfoon:	3.7V (Li-ion batterij-pakket) 680mAh
Bereik:	tot 3Km
Gebruiksduur:	zenden: tot 0,6 uur standby: tot 12 uur
Gewicht portfoon:	80gr. (incl. batterijen)
Afmetingen:	123 x 51 x 15mm
Voldoet aan:	EN 300 296-2 V1.1.1 EN 301 489-5 V1.3.1 EN 60065:2002

## VOEDING

De FR-68 wordt gevoed door middel van oplaadbaar Li-ion batterij-pakket.

1. Open nu het batterijcompartiment door de batterijdeksel naar onderen weg te schuiven.



**Alecto**® FR-68

2. Plaats het batterij-pakket op de aangegeven wijze. Let hierbij op de polariteit (+ en -).
3. Sluit het batterijcompartiment.

## LADEN:

Laad de accu via meegeleverde adapter met twee laad plugjes. Op ieder plugje kan 1 PMR worden aangesloten. Laad de batterijen voor de eerste keer minimaal 12 uur. Tijdens het laden zal het laad-icoontje (☰) in het display knipperen en de laad-LED op de adapter gaan branden. Na een bepaalde laadtijd, als de batterij vol is, zal het icoontje stoppen met knipperen en de laad-LED op de adapter dooft. De PMR kan nu worden gebruikt.

## DISPLAYFUNCTIES

- : geeft het ingestelde kanaal weer
- : geeft het nummer van de ingestelde CTCSS of CDCSS code weer
- : licht op als de scanfunctie is ingeschakeld
- : licht op als de rogerbeep functie is ingeschakeld
- : Batterij capaciteit indicatie, dit icoon knippert tijdens het laden
- : licht op als de (i)VOX-functie (= stemgestuurd zenden) is geactiveerd.
- : licht op als de toetsblokkering is geactiveerd



## GEbruIKEN

\*: PTT = Push To Talk = indrukken om te spreken

**Displayverlichting:**  
tijdens het bedienen van de functietoetsen wordt het display verlicht

**Zenden:**  
druk op de PTT (\*) toets om te zenden

**Ontvangen:**  
laat de PTT toets los om te ontvangen

**Volumeregeling:**  
gebruik de toetsen ▼ of ▲ om het volume te regelen (1 t/m 7)

**Oproepen:**  
druk op toets om een oproeptoon uit te zenden

**Menu:**  
druk op toets **MENU** om functies te kunnen instellen. **MENU** 3 seconden in houden om de toetsblokkering te activeren

**In/uitschakelen:**  
druk gedurende 2 seconden op toets om de FR-68 in of uit te schakelen. Tijdens het indrukken gaat de displayverlichting branden

**Aansluiting laadadapter:**  
Om meegeleverde adapter aan te sluiten om de accu te laden. 1 x adapter met 2 x pluggen voor het laden van twee handsets

**Oortelefoon aansluiting (headset):**  
Aansluiting voor oortelefoon met microfoon (2,5mm stereo)



## EXTRA FUNCTIES

### WIJZIGEN ZEND/ONTVANG KANAAL:

1. druk 1x op toets **MENU**, de kanaalaanduiding gaat knipperen
2. druk op toets ▼ of ▲ om het gewenste kanaal te selecteren
3. druk op toets **PTT** ter bevestiging

### WIJZIGEN CTCSS/CDCSS CODE OF SUBKANAAL:

Er zijn 38 analoge CTCSS codes (1-38) en 83 digitale CDCSS codes (39-121).

1. druk 1x op toets **MENU**, de CTCSS/CDCSS code gaat knipperen
2. druk op toets ▼ of ▲ om het gewenste CTCSS of CDCSScode of subkanaal te selecteren (0-121)
3. druk op toets **PTT** ter bevestiging

### (i)VOX FUNCTIE:

Bij een ingeschakelde (i)VOX functie (iVOX = intern Voice Activated Transmission), gaat de FR-68 zenden zodra u in de microfoon spreekt. Standaard kunt u de iVOX functie activeren. Bij gebruik van een externe headset kunt u de VOX functie activeren.

1. schakel de PMR uit
2. houdt de **PTT** toets ingedrukt en schakel de PMR gelijktijdig in
3. in het display verschijnt "iVOX" en is geactiveerd.
4. druk kort op de **PTT** toets om de iVOX tijdelijk te deactiveren. ("iVOX" knippert in het display)
5. met behulp van de **PTT** toets kan er nu normaal mee worden gecommuniceerd
6. druk kort op de **PTT** toets om de iVOX functie weer te activeren
7. zet de PMR uit en weer aan om de iVOX functie te deactiveren

### VOX FUNCTIE (icm externe headset):

1. schakel de PMR uit
2. sluit de externe headset aan op de 2.5mm stereo connector
3. schakel de PMR opnieuw in
4. de VOX functie is nu geactiveerd
5. druk op toets **PTT** om de VOX functie te deactiveren

### (i)VOX GEVOELIGHEID INSTELLEN:

1. druk 4 x op toets **MENU**
2. druk op toets ▼ of ▲ om de gewenste gevoeligheid in te stellen (1=laagste gevoeligheid en 3=hoogste gevoeligheid)
3. druk op toets **PTT** ter bevestiging

### OPROEPEN:

Met de toets wordt bij de andere PMR een oproeptoon gegenereerd. Er kan gekozen worden uit 10 verschillende tonen of geen toon:

1. druk 3x op toets **MENU**, in het display licht op met het toonnummer of 0 (geen toon)
2. druk op toets ▼ of ▲ om te wisselen tussen de verschillende tonen of 0
3. druk op toets **PTT** ter bevestiging

### ROGERBEEP:

Als de PTT toets wordt losgelaten is het mogelijk om een toon te laten horen ter bevestiging dat het zenden stopt. Deze toon is aan of uit te zetten.

1. schakel de PMR uit
2. druk op toets en houdt deze ingedrukt. Zet nu gelijktijdig de PMR aan. De rogerbeep is nu geactiveerd.
3. Herhaal stap 1 en 2 om de rogerbeep te deactiveren

### KANAALSCAN:

Met de scanfunctie worden achtereenvolgens alle kanalen afgeluisterd.

1. druk op toets , het scannen wordt gestart
  2. druk op toets ▼ of ▲ om het scannen te continueren indien op een kanaal alleen ruis ontvangen wordt
  3. druk op toets om het scannen te beëindigen
- De CTCSS/CDCSS code die per kanaal staat ingesteld worden alleen signalen met desbetreffende code doorgegeven. Als deze op 0 staat worden alle signalen op dat kanaal doorgegeven.*

**EEN KANAAL UITSLUITEN TIJDENS KANAALSCAN:**  
Het is mogelijk om een bepaald kanaal niet mee te laten scannen omdat hier bv. veel ruis op is.

1. wacht totdat tijdens de kanaalscan het scannen stopt op het kanaal dat moet worden onderdrukt
2. houd toets ▼ of ▲ voor 3 seconden ingedrukt om het bewuste kanaal uit te sluiten van de kanaalscan
3. Om het bewuste kanaal weer bij te schakelen even de functie kanaalscan uit en weer aan zetten

### KANAAL BELUISTEREN: (monitoring)

Bij deze functie schakelt u de ruisonderdrukking uit waardoor ook zwakke zenders op dat kanaal beluisterd kunnen worden.

1. houdt de toets 4 seconden in en houdt deze ingedrukt, de ruisonderdrukking wordt uitgeschakeld en u kunt het kanaal beluisteren
2. laat de toets los om deze functie uit te schakelen

### AUTOMATISCH UITSCHAKELLEN:

De PMR kan worden ingesteld dat deze na 30, 60 of 90 minuten automatisch wordt uitgeschakeld.

1. druk 5 x op toets **MENU**, in het display licht **P** op met 0, 30, 60 of 90
2. selecteer de gewenste uitschakeltijd (0 staat voor geen uitschakeltijd)
3. druk op toets **PTT** ter bevestiging

## GEbruIKERSTIPS

### ALGEMEEN:

De FR-68 is een zend/ontvanger die werkt met radiogolven in de 446 MHz band. De signaaloverdracht kan gestoord worden door externe invloeden zoals bijvoorbeeld van andere portfoons, zenders, draadloze telefoons, e.d. Wordt uw portfoon gestoord of veroorzaakt uw portfoon storing, dan biedt het omschakelen van het kanaal vaak een oplossing.

Het gebruik van deze portfoon is toegestaan in alle landen van de EU. Als u de FR-68 wilt meenemen naar landen buiten de EU, informeer dan eerst naar de plaatselijke beperkingen van het gebruik van PMR-446 apparatuur aldaar.

Let op dat het signaal van de FR-68 ook door andere portfoons of ontvangers dan de uwe gehoord kan worden. Het is niet toegestaan op wat voor wijze dan ook wijzigingen aan de elektronica of aan de antenne van de FR-68 aan te brengen. Service mag alleen geschieden door daardoor vakbekwame monteurs.

Tijdens een onweersbui de FR-68 nooit buiten gebruiken.

### ONDERHOUD:

- Reinig de FR-68 alleen met een vochtige doek.
- Plaats de portfoon nooit in direct zonlicht en niet in een vochtige omgeving.
- Vermijd het indringen van water en/of zand in de PMR.
- Indien een storing optreedt, controleer dan eerst de werking van de FR-68 op een andere locatie.

### RADIOVERBINDING:

Het bereik van de FR-68 is tot 3Km. Dit bereik is afhankelijk van lokale omstandigheden zoals hoge gebouwen, hoogspannings- en bovenleidingen. Een optimaal bereik wordt gehaald indien de portfoon een vrij zicht heeft naar de ontvanger.

### MILIEU:

Wordt de portfoon afgedankt, lever deze dan in bij uw leverancier. Zij zorgen voor een milieuvriendelijke verwerking.

### GARANTIEBEWIJS

Op de Alecto FR-68 heeft u een garantie van 12 MAANDEN na aankoopdatum. Wij garanderen gedurende die periode de kosteloze herstelling van defecten ontstaan door materiaal- en constructiefouten. Een ander ter uiteindelijke beoordeling van de importeur.

### HOE TE HANDELEN:

Bemerk u een defect, raadpleeg dan eerst deze gebruiksaanwijzing. Geeft deze hieromtrent geen uitsluit, raadpleeg dan de leverancier van deze telefoon of de serviceafdeling van Alecto (telefoon: +31(0)73 6411 355).

### DE GARANTIE VERVALT:

Bij ondeskundig gebruik, foutieve aansluiting, lekkende en/of verkeerd geplaatste batterijen, gebruik van niet originele onderdelen of toebehoren, verwaarlozing en bij defecten ontstaan door vocht, vuur, overstroming, bliksemnslag en natuurrampen. Bij onbevoegde wijzigingen en/of reparaties door derden. Bij onjuist transport van het apparaat zonder geschikte verpakking en indien het apparaat niet vergezeld is van dit garantiebewijs en de aankoopbon. Batterijen en de antenne vallen niet onder de garantie. Iedere verdere aansprakelijkheid, met name voor eventuele gevolgschade, is uitgesloten.



# MODE D'EMPLOI

# INTRODUCTION

L'Alecto FR-68 est un portophone PMR-446. Ce portophone vous permettra aussi bien de communiquer mutuellement et gratuitement que de communiquer avec d'autres portophones (ALECTO) bien entendu qu'ils répondent au standard PMR-446. L'Alecto PMR-446 répond aux conditions et équipements essentiels décrits dans la directive européenne 1999/5/EC. La déclaration de conformité est disponible sur le website [www.alecto.info](http://www.alecto.info).

## SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Fréquence: 446.00625MHz tot  
446.09375MHz  
Puissance d'émission: 0.5Watt  
Séparation de canal: 12.5KHz  
Alimentation portophone: 3.7V (batterie Li-on)  
680mAh  
Portée: jusqu'à 3Kkm  
Durée d'utilisation: émettre: jusqu'à 0,6 heures  
standby: jusqu'à 12 jours  
Poids portophone: 80gr. (piles incluses)  
Dimensions: 123 x 51 x 15mm  
Répond à: EN 300 296-2 V1.1.1  
EN 301 489-5 V1.3.1  
EN 60065:2002

## ALIMENTATION

Le FR-68 est alimenté par une batterie rechargeable.

- Ouvrez maintenant le compartiment à piles en glissant le couvercle vers le bas.

- Mettez la batterie comme indiquée. Faites attention à la polarité (+ en -).
- Fermez le compartiment à piles.

## CHARGER:

Chargez la batterie avec l'adaptateur livré avec deux bouchons de chargement. Un PMR peut être branché sur chaque bouchon. Chargez les piles avant le premier emploi pendant 12 heures au minimum. La petite lampe de chargement (☐) clignotera et le LED de chargement sera allumé. Après un certain temps de chargement, quand la batterie est pleine, le clignoter s'arrêtera et le LED s'éteindra. Le PMR peut maintenant être utilisé.

## FONCTIONS DE L'ECRAN

- : indique le canal institué
- : indique le numéro du code CTCSS ou CDCSS institué
- : allumé quand la fonction scan est activée
- : allumé quand la fonction roger bib est activée
- : indication capacité des piles ; ce symbole clignote pendant le chargement
- (i)VOX** : allumé quand la fonction (i)VOX (émettre par voix) est activée.
- : allumé quand le blocage des touches est activé



# UTILISER

\*: PTT = Push To Talk = appuyez pour parler

### Eclairage de l'écran:

l'écran sera illuminé pendant l'utilisation des touches de fonctions

### Emettre:

appuyez sur la touche PTT (\*) pour émettre

### Recevoir:

relâchez la touche PTT pour recevoir

### Réglage du volume:

utilisez les touches ▼ ou ▲ pour régler le volume (1 t/m 7)

### Appeler:

appuyez sur la touche pour émettre un ton d'appel

### Menu:

appuyez sur la touche MENU pour instituer des fonctions. Tenez la touche MENU pendant 3 secondes pour activer le blocage des touches

### Branchement adaptateur:

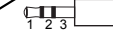
appuyez pendant 2 secondes sur la touche pour activer ou désactiver le FR-68. L'éclairage de l'écran sera allumé pendant que vous y appuyez

### Aansluiting laadadapter:

pour brancher l'adaptateur livré pour charger les piles. 1x adaptateur avec 2 bouchons pour charger 2 combinés

### Branchement petite oreille (headset):

branchement pour petite oreille avec microphone (2,5mm stéréo)



- haut-parleur
- microphone
- terre



Service +31 (0) 73 6411 355

Help?

**Alecto**



## FONCTIONS SUPPLEMENTAIRES

### CHANGER CANAL POUR EMETTRE/RECEVOIR:

- appuyez 1x sur la touche MENU, l'indication du canal commencera à clignoter
- appuyez sur la touche ▼ ou ▲ pour sélectionner le canal désiré
- appuyez sur la touche PTT pour confirmer

### CHANGER CODE CTCSS/CDCSS OU SUBCANAL:

Il y a 38 codes CTCSS analogues (1-38) et 83 codes CDCSS digitales (39-121).

- appuyez 2x sur la touche MENU; le code CTCSS/CDCSS commence à clignoter
- appuyez sur la touche ▼ ou ▲ pour sélectionner le code CTCSS ou CDCSS ou le subcanal désiré (0-121)
- appuyez sur la touche PTT pour confirmer

### FONCTION (i)VOX:

Le FR-68 commencera à émettre dès que vous parlez dans le microphone quand la fonction (i)VOX (iVOX=Internal Voice Activated Transmission) a été activé. La fonction iVOX peut être activée de manière standard. Si vous utilisez un headset externe, la fonction VOX peut être activée.

- désactivez le PMR
- tenez la touche PTT et activez le PMR en même temps
- l'écran affiche "iVOX" et elle est activée.
- appuyez brièvement sur la touche PTT pour désactiver iVOX temporairement (iVOX clignote sur l'écran)
- il est possible de manière normale à l'aide de la touche PTT
- appuyez brièvement sur la touche PTT pour réactiver la fonction iVOX
- désactivez le PMR et réactivez le pour désactiver la fonction iVOX

### FONCTION VOX (avec headset externe):

- désactivez le PMR
- branchez le headset externe sur le branchement 2,5mm stéréo
- réactivez le PMR
- la fonction VOX est activée
- appuyez sur la touche PTT pour désactiver la fonction VOX

### INSTITUER SENSIBILITE (i)VOX:

- appuyez 4x sur la touche MENU
- appuyez sur la touche ▼ ou ▲ pour sélectionner la sensibilité désiré ('1' est le moins sensible, '3' est le plus sensible)
- appuyez sur la touche PTT pour confirmer

### APPELER:

La touche générera un ton d'appel chez un autre PMR. Vous pouvez choisir entre 10 différents tons ou pas de ton:

- appuyez 3x sur la touche MENU; le numéro du ton ou 0 (pas de ton) et sont allumés sur l'écran
- appuyez sur la touche ▼ ou ▲ pour alterner entre les différents tons ou 0
- appuyez sur la touche PTT pour confirmer

### ROGER BIB:

Il est possible de générer un ton quand la touche PTT est relâchée pour confirmer que l'émission est terminée. Ce ton peut être activé ou désactivé.

- désactivez le PMR
- tenez la touche ▲ Activez le PMR en même temps. Le roger bib est activé.
- répétez 1 et 2 pour désactiver le roger bib

### SCAN DES CANAUX:

Tous les canaux seront écoutés l'un après l'autre avec la fonction scan.

- appuyez sur la touche , le scan a commencé
- appuyez sur la touche ▼ ou ▲ pour continuer le scan si vous ne recevez que du bruit
- appuyez sur la touche en même temps pour terminer le scan

*Avec le code CTCSS/CDCSS activé pour chaque canal, seulement les signaux avec le code correspondant seront passés. Si le code a été mis sur 0, tous les signaux seront passés.*

### EXCLURE UN CANAL PENDANT LE SCAN:

Il est possible d'exclure un canal pendant le scanning parce que il y a par exemple trop de bruits.

- Attendez jusqu'à le scannage s'arrête sur le canal qui doit être réprimés
- tenez la touche ▼ ou ▲ voir 3 pendant 3 secondes pour exclure ce canal du scan
- activez et désactivez la fonction brièvement pour réactiver le canal concerné

### ECOUTER UN CANAL: (monitoring)

Cette fonction activera la suppression des bruits afin de vous permettre d'écouter des émetteurs plus faibles sur ce canal.

- appuyez en même temps sur les touches 4 sec. et tenez les, la suppression des bruits est désactivée et vous pouvez écouter le canal
- appuyez sur la touche pour désactiver cette fonction

### DESACTIVER AUTOMATIQUEMENT:

Il est possible d'instituer le PMR de manière qu'il se désactive lui-même après 30, 60 ou 30 minutes.

- appuyez 5x sur la touche MENU, P s'allume sur l'écran avec 0, 30, 60 ou 90
- sélectionnez le temps de désactivation (0 = pas de temps de désactivation)
- appuyez sur la touche PTT pour confirmer

## POUR DESACTIVER CETTE FONCTION

### GENERAL:

Le FR-68 est un émetteur/récepteur qui utilise les ondes radiophoniques du bandeau 446 Mhz. La transmission des signaux peut être interrompue par des influences externes comme les autres portophones, émetteurs, téléphones sans fil, ea. Si votre portophone est dérangé ou s'il cause une perturbation, il suffit souvent de changer de canal. L'usage de ce portophone est autorisé dans tous les pays de l'Union européenne. Si vous voulez emporter le FR-68 hors de l'UE, informez vous d'abord concernant les restrictions locales concernant de l'appareillage PMR446.

Faites attention que le signal du FR-68 peut être entendu par d'autres portophones ou récepteurs que le votre. Il n'est pas autorisé de changer ni l'électronique ni l'antenne du FR-68. Le service peut seulement être exécuté par les monteurs instruits.

N'utilisez le FR-68 pas pendant un orage.

### ENTRETIEN:

- Nettoyez le FR-68 seulement avec un torchon humide.
- Ne mettez le FR-68 ni dans le soleil, ni dans un endroit humide.
- Évitez l'infiltration de l'eau ou du sable dans le FR-68.
- Si vous constatez une perturbation, essayez d'abord d'utiliser le FR-68 sur un autre endroit.

### CONNEXION RADIO:

La portée du FR-68 s'élève à 3 km. Cette portée dépend des circonstances locales comme les bâtiments hautes, pylônes à haute tension et caténares. Une portée optimale sera acquise si le portophone a une visibilité libre vers l'émetteur.

### ENVIRONNEMENT:

Si le FR-68 est utilisé, donnez-le à votre fournisseur. Il assurera un traitement bon pour l'environnement.

### BON DE GARANTIE

Vous avez une garantie de 12 MOIS après la date d'achat sur le FR-68. Pendant cette période, nous vous assurons une réparation gratuite des défauts causés par des défauts de construction ou de matériaux. Cela au jugement de l'importateur.

### COMMENT AGIR:

Si vous constatez un défaut, il faut d'abord consulter le mode d'emploi. Si cela ne vous sert à rien, il faut consulter votre fournisseur ou le Service Après Vente d'ALECTO (téléphone: +31(0)73 6411 355).

### LA GARANTIE ÉCHOIT:

En cas d'une utilisation incompétente, d'un raccordement fautif, d'une utilisation des pièces détachées ou des accessoires pas originaux et en cas de négligence ou des défauts causés par humidité, incendie, inondation, foudre et catastrophes naturelles. En cas de modifications illégales et/ou réparations partielles. En cas de transport fautif de l'appareil sans emballage approprié ou dans le cas où l'appareil n'est pas accompagné de ce bon de garantie et le bon d'achat. L'antenne et les piles sont exclues de la garantie. Toute autre responsabilité notamment aux conséquences éventuelles est exclue.

